

Isa

Chapter 65

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

אָמַרְתִּי 말했다-내가 H0559	בְּקִשְׁנִי 구한-자들에게 H1245	לֹא 아니하는 H3808	נִמְצְאתִי 내가-발견되었다 H4672	שָׁאַלְנִי 물어본-자들에게 H7592	לֹא 아니하는 H3808	נִדְרַשְׁתִּי 내가-찾아지게-되었다 H1875	1
		בְּשֵׁמִי 나의-이름으로 H8034	קָרָא 부른 H7121	לֹא 않은 H3808	אֵלַי 나-여기-있다 H0413	הֵנִי 나-여기-있다 H2009	הֵנִי 나-여기-있다 H2009

나는 나를 구하지 아니하던 자에게 물음을 받았으며 나를 찾지 아니하던 자에게 찾아냄이 되었으며 내 이름을 부르지 아니하던 나라에게 내가 여기 있노라 내가 여기 있노라 하였노라

לֹא 아니 H3808	הַדֶּרֶךְ 그-길을 H1870	הַהֲלָכִים 걸어가는-자들 H1980	סוֹרֵר 반역하는 H5637	עַם 백성에게 H5637	אֵלַי 에게 H0413	הַיּוֹם 그-날에 H3117	כָּל- 모든 H3605	יְדֵי 나의-손을 H3027	פָּרַשְׁתִּי 펼다-내가 H6566	2
								טוֹב 선한 H4284	אָחֳרַי 뒤를-쫓아 H4284	מִחֲשַׁבְתֵיהֶם 그들의-생각들을 H4284

내가 종일 손을 펴서 자기 생각을 쫓아 불선한 길을 행하는 패역한 백성들을 불렀나니

זְבָחִים 제사를-지내는-자들 H2076	תָּמִיד 항상 H8548	פָּנָי 나의-얼굴을 H6440	עַל- 위에 H6440	אוֹתִי 나를 H0853	הַמְכַעֲסִים 노여움을-주는-자들이다 H3707	הָעַם 그-백성이 H3707	3
		הַלְבָנִים 그-벽돌들-위에서 H3843	עַל- 위에 H3843	וּמִקְטָרִים 그리고-향을-피우는-자들 H3843	בְּגִבּוֹת 에-동산들에서 H1593		

곧 동산에서 제사하며 벽돌 위에서 분향하여 내 앞에서 항상 내 노를 일으키는 백성이라

וּפְרָקְךָ — H6564	הַחֲזִיר 그-돼지의 H2386	בְּשֵׁר 고기를 H1320	הָאֲכָלִים 먹는-자들 H0398	וְלִינוֹ 밤을-보내는-자들 H0398	וּבְנִצּוֹרִים 그리고-은밀한-곳에서 H5341	בְּקִבְרֵים 에-무덤들에서 H6913	הַיֹּשְׁבִים 앉는-자들 H3427	4
					כְּלֵיהֶם 그들의-그릇에 H3627	פְּגָלִים 역겨운-것들의 H6292	וּמִרְקָם 그리고-국이 H4839	

그들이 무덤 사이에 앉으며 은밀한 처소에서 지내며 돼지 고기를 먹으며 가증한 물건의 국을 그릇에 담으면서

קִדְשְׁתִּיךָ 내가-거룩하게-했다-너를 H6942	כִּי 왜냐하면 H6942	כִּי 나에게 H6942	תִּגְשֵׁךָ 다가오지-말라 H5066	אֵלַי 말라 H0408	אֵלַיךָ 너에게 H0413	קָרַב 가까이-오라 H7126	הָאֲמָרִים 말하는-자들 H0559	5	
			הַיּוֹם 그-날 H3117	כָּל- 모든 H3605	יִקְרַת 타는 H3344	אֵשׁ 불이다 H0784	בְּאֵפִי 에-나의-곳에서 H0639	עָשָׂן 연기이다 H6227	אֵלֶּה 이들은 H0428

사람에게 이르기를 너는 네 자리에 섰고 내게 가까이 하지 말라 나는 너보다 거룩함이니라 하나니 이런 자들은 내 코의 연기요 종일 타는 불이로다

הִנֵּה כְּתוּבָה לְפָנַי לֹא אֲחֶשָׁה כִּי אִם-שְׁלֹמֹתַי 6
 보라 기록되었다 나의-앞에 아니 내가-잠잠하지-않겠다 H2814 H3808 H6440 H3789 H2009

וְשְׁלֹמֹתַי עַל-חֵיקָם:
 그리고-내가-갑으리라 위의 그들의-품으로 H2436

보라 이것이 내 앞에 기록되었으니 내가 잠잠치 아니하고 반드시 보응하되 그들의 품에 보응할지라

עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְעֹנֹתַת אֲבוֹתֵיכֶם יַחְדָּו אָמַר יְהוָה אֲשֶׁר קָטְרוּ 7
 너희의-불의와 그리고-불의를 너희의-조상들의 함께 말씀하셨다 여호와가 그 향을-피우던-자들이 H3068 H0559 H0001 H5771 H5771

עַל-הַהָרִים וְעַל-הַנְּבָעוֹת חָרַפְוֹנִי וּמִדַּתִּי פְעֻלָּתָם 7
 그-산들에서 그리고-위에 그-언덕들에서 모욕했다-나를 그리고-내가-되갑으리라 그들의-행위를 H6468 H4058 H1389 H2022

רִאשֹׁנָה [עַל-] (אֶל-) חֵיקָם: ס
 먼저 에게 그들의-품으로 H2436 H0413 H7223

너희의 죄악과 너희 열조의 죄악을 함께 하리니 그들이 산 위에서 분향하며 작은 산 위에서 나를 능욕하였음이라 그러므로 내가 먼저 그 행위를 헤아리고 그 품에 보응하리라 여호와가 말하였느니라

זָכָה אָמַר יְהוָה כְּאֲשֶׁר יִמָּצָא הַתִּירוּשׁ בְּאֶשְׁכּוֹל וְאָמַר 8
 이와-같이 말씀하셨다 여호와가 마치 발견되듯 그-새-포도주가 에-포도송이에서 그리고-말하듯 H0559 H0811 H8492 H4672 H3068 H0559 H3541

אֶל-תִּשְׁחִיתֶהוּ כִּי בְרָכָה בּוֹ כֵן אֶעֱשֶׂה לְמַעַן 8
 파괴하지-말라-그것을 축복이 왜냐하면 그와-같이 내가-할-것이다 위하여 H4616 H1293 H7843 H0408

עֲבָרֵי לְבַלְתִּי הַשְׁחִית הַכֹּל:
 나의-종들을 에-아니하기-위해 파괴함을 그-전부를 H3605 H7843 H1115 H5650

여호와께서 이같이 말씀하시되 포도송이에는 즙이 있으므로 혹이 말하기를 그것을 상하지 말라 거기 복이 있느니라 하나니 나도 내 종들을 위하여 그같이 행하여 다 멸하지 아니하고

וְהוֹצֵאתִי מִיַּעֲקֹב זָרַע וּמִיְהוּדָה יוֹרֵשׁ הָרִי 9
 그리고-내가-내리랴 후손을 에서-야곱 그리고-에서-유다 상속자를 나의-산들의 H2233 H3290 H3318 H2022 H3423 H3063

וַיִּרְשׁוּהָ בְּחִירָי וְעַבְדֵי יִשְׁכְּנוּ שָׁמָּה:
 그리고-상속할-것이다-그것을 나의-택함받은-자들이 그리고-나의-종들이 거할-것이다 거기에 H3423 H0972 H5650 H8033 H7931

내가 야곱 중에서 씨를 내며 유다 중에서 나의 산들을 기업으로 얻을 자를 내리니 나의 택한 자가 이를 기업으로 얻을 것이요 나의 종들이 거기 거할 것이라

וְהָיָה הַשְּׂרוּן לְנֹהַ-צֹאן וְעֵמֶק עֵקֹר לְרִבְעַן בְּקָר 10
 그리고-될-것이다 샤론이 에-목장이 양떼의 양떼의 그리고-골짜기가 아골의 에-쉬는-곳이 소떼의 H8289 H1961 H6629 H5911 H7258 H1241

לְעַמִּי אֲשֶׁר דָּרְשׁוּנֵי:
 에-나의-백성을-위해 나를-찾은 그 H1875

샤론은 양떼의 우리가 되겠고 아골 골짜기는 소떼의 늙는 곳이 되어 나를 찾은 내 백성의 소유가 되려니와

11
 הַעֲרָכִים קָדְשִׁי הַר אֶת-הַשְּׂכָחִים יְהוָה עֲזָבִי וְאַתָּם
 차리는-자들도 나의-거룩한 산을 을 잊는-자들도 여호와를 버리는-자들도 그러나-너희는
 H6944 H2022 H0853 H7913 H3068

מִמָּסָדָּ: לְמַנִּי וְהִמְמָלְאִים שְׁלֶחֶן לָנֶדֶר
 섞은-술을 에-메니를-위해 그리고-채우는-자들도 상을 에-가드를-위해
 H4469 H4507 H4390 H7979 H1408

오직 나 여호와를 버리며 나의 성산을 잇고 갖에게 상을 베풀어 놓으며 므니에게 섞은 술을 가득히 붓는 너희여

12
 יָעַן וּמְנִיתִי אֲתָכֶם לְחָרֵב וְכֻלְּכֶם לְטַבַּח תִּקְרְעוּ
 때문에 무릎을-꿇을-것이다 에-도살에 그리고-너희-모두가 에-칼에 너희를 그리고-내가-정하겠다
 H3282 H3766 H2874 H3605 H2719 H0853 H4487

שָׁמַעְתָּם וְלֹא קָרָאתִי וְלֹא עֲנִיתָם וְלֹא דִבַּרְתִּי וְלֹא קָרָאתִי
 너희가-듣지 그러나-않았다 내가-말했으나 너희가-응답하지 그러나-않았다 내가-불렀으나
 H8085 H3808 H1696 H3808 H7121

פַּ-- וַתַּעֲשֵׂוּ וַתַּעֲשֵׂוּ וַתַּעֲשֵׂוּ וַתַּעֲשֵׂוּ וַתַּעֲשֵׂוּ
 너희가-택했다 내가-기뻐하지 않은 그리고-그것에서 나의-눈에 그-악을 그리고-너희가-했다
 H0977 H3808

내가 너희를 칼에 붙일 것인즉 다 구푸리고 살육을 당하리니 이는 내가 불라도 너희가 대답지 아니하며 내가 말하여도 듣지 아니하고 나의 눈에 악을 행하였으며 나의 즐거하지 아니하는 일을 택하였음이니라

13
 וְאַתָּם לָכֵן כֹּה-וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה הִנֵּה וְעַבְדֵי יֹאכְלוּ
 그러나-너희는 먹을-것이다 나의-종들은 보라 여호와가 주 말씀하셨다 이와-같이 그러므로
 H0398 H5650 H2009 H3069 H0136 H0559 H3541

עַבְדֵי תִרְעָבוּ הִנֵּה עַבְדֵי וְאֵתָם וְאֵתָם וְאֵתָם וְאֵתָם
 나의-종들은 보라 목마를-것이다 그러나-너희는 마실-것이다 나의-종들은 보라 굶주릴-것이다
 H5650 H2009 H6770 H8354 H5650 H2009 H7456

וְאֵתָם וְאֵתָם וְאֵתָם
 부끄러울-것이다 그러나-너희는 기뻐할-것이다
 H0954 H8055

이러므로 주 여호와가 말하노라 보라 나의 종들은 먹을 것이로되 너희는 주릴 것이니라 보라 나의 종들은 마실 것이로되 너희는 갈할 것이니라 보라 나의 종들은 기뻐할 것이로되 너희는 수치를 당할 것이니라

14
 תִּצְעֲקוּ וְאֵתָם לֵב מְטוֹב וְרָנִי עַבְדֵי הִנֵּה
 외칠-것이다 그러나-너희는 마음으로 에서-좋은 노래할-것이다 나의-종들은 보라
 H6817 H2898 H5650 H2009

וּמִשְׁבָּר לֵב מְכָאֵב וְתִלְלוּ
 그리고-에서-영의-부서짐으로 마음의 에서-마음의-고통으로 통곡할-것이다 영의 그리고-에서-영의-부서짐으로 마음의 에서-마음의-고통으로
 H3213 H7307 H7667 H3511

보라 나의 종들은 마음이 즐거우므로 노래할 것이로되 너희는 마음이 슬프므로 울며 심령이 상하므로 통곡할 것이며

15
 וְהִמִּיתָ לְבַחֲרִי לְשִׁבוּעָה שְׁמֶכֶם וְהִנַּחְתָּם
 그리고-죽이실-것이다-너를 나의-택함받은-자들에게 에-맹세로 너희의-이름을 그리고-너희는-남길-것이다
 H4191 H0972 H7621 H8034 H3240

אֲחֵרִי שֵׁם יִקְרָא וְלַעֲבָדָיו יְהוָה אֲדֹנָי
 다른 이름을 부를-것이다 그러나-그의-종들에게 여호와가 주
 H0312 H8034 H7121 H5650 H3069 H0136

또 너희의 끼친 이름은 나의 택한 자의 저주거리가 될 것이니라 주 여호와 내가 너를 죽이고 내 종들은 다른 이름으로 칭하리라

וְהַנְשִׁיבֵנּוּ אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בְּאֶרֶץ יִתְבָּרֵךְ בְּאֶרֶץ אֲמֵן וְהַנְשִׁיבֵנּוּ אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ
그리고-맹세하는-자가 아멘의 에-하나님으로 축복받을-것이다 에-땅에서 에-축복받는-자가 그
H7650 H0543 H0430 H1288 H0776 H1288

הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ
이전의 그-곤고들이 잊혔다 왜냐하면 아멘의 에-하나님으로 맹세할-것이다 에-땅에서
H7223 H7911 H0543 H0430 H7650 H0776

וְכִי מֵעֵינַי נִסְתָּרוּ וְכִי מֵעֵינַי
나의-눈에서 감춰졌다 그리고-왜냐하면
H5641

이러므로 땅에서 자기를 위하여 복을 구하는 자는 진리의 하나님을 향하여 복을 구할 것이요 땅에서 맹세하는 자는 진리의 하나님으로 맹세하리니 이는 이전 환난이 잊어졌고 내 눈 앞에 숨겨졌음이니라

כִּי הֲנֵנִי בּוֹרְאָ שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וְאֶרֶץ חֲדָשָׁה וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה
기억되지 그리고-않을-것이다 새로운 그리고-땅을 새로운 하늘을 창조한다 보라-내가 왜냐하면
H2142 H3808 H2319 H0776 H2319 H8064 H2009

וְלֹא תִזְכְּרֶנָּה הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ הַרְאֵנוּ לָנוּ
마음에 위에 떠오르지 그리고-않을-것이다 이전의-것들이
H5927 H3808 H7223

보라 내가 새 하늘과 새 땅을 창조하나니 이전 것은 기억되거나 마음에 생각나지 아니할 것이라

כִּי הֲנֵנִי בּוֹרְאָ אֲשֶׁר אֲנִי עַד עַד-יְיָ וְנִלְוֹ שִׂישׁוֹ אִם-כִּי
왜냐하면 창조한다 내가 그 영원히 에-영원히 그리고-즐거워하라 기뻐하라 다만 왜냐하면
H0589 H5703 H5704 H1523 H7797

וְהֲנֵנִי בּוֹרְאָ אֶת-יְרוּשָׁלַם גִּילָה וְעִמָּה מְשׁוֹשׁ
즐거움으로 그리고-그녀의-백성을 기쁨으로 예루살렘을 을 창조한다 보라-내가
H4885 H1525 H3389 H0853 H2009

너희는 나의 창조하는 것을 인하여 영원히 기뻐하며 즐거워할지니라 보라 내가 예루살렘으로 즐거움을 창조하며 그 백성으로 기쁨을 삼고

בְּעַמִּי וְנִלְוֹ בִירוּשָׁלַם וְנִלְוֹ בְּעַמִּי
에-나의-백성을-위해 그리고-내가-즐거워할-것이다 에-예루살렘을-위해 그리고-내가-기뻐할-것이다
H7797 H3389 H1523

וְלֹא-יִשְׁמַע וְעוֹד עוֹד-יִשְׁמַע וְעוֹד עוֹד-יִשְׁמַע
들리지 그리고-않을-것이다 더-이상 그녀-안에서 들리지 그리고-않을-것이다
H8085 H3808 H1065 H5750

내가 예루살렘을 즐거워하며 나의 백성을 기뻐하리니 우는 소리와 부르짖는 소리가 그 가운데서 다시는 들리지 아니할 것이며

לֹא-יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוֹד-יִהְיֶה מִשָּׁם עוֹד עוֹד-יִהְיֶה מִשָּׁם
없을-것이다 더-이상 더-이상 거기에서 있지 않을-것이다
H0853 H4390 H3808 H2205 H3117 H5764 H5750 H8033 H1961 H3808

וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ וְיָמוּ
백의 아들이 그리고-그-죄인이 죽을-것이다 살의 백의 아들이 그-젖은이가 왜냐하면 그의-날들을
H3967 H2398 H4191 H8141 H3967 H5288 H3117

וְשָׁנָה וְשָׁנָה וְשָׁנָה
저주받을-것이다 살의
H7043 H8141

거기는 날 수가 많지 못하여 죽는 유아와 수한이 차지 못한 노인이 다시는 없을 것이라 곧 백 세에 죽는 자가 아이였고 백 세 못되어 죽는 자는 저주 받은 것이리라

וְאָכְלוּ וּנְטְעוּ וַיִּשְׁבוּ וּבְנֵי בְתוּם וּבְנֵי וְיָבֵנוּ
 그리고-먹을-것이다 포도원들을 그리고-심을-것이다 그리고-살-것이다 집들을 그리고-지을-것이다
 H0398 H3754 H5193 H3427 H1129

21

פְּרִים :
 그-열매를
 H6529

그들이 가옥을 건축하고 그것에 거하겠고 포도원을 재배하고 열매를 먹을 것이며

יֹאכַל וְאֲחֵר וְיִטְעוּ לֹא וַיֵּשֶׁב וְאֲחֵר וּבְנֵי לֹא
 먹는 그리고-다른-자가 그들이-심고 앓을-것이다 사는 그리고-다른-자가 그들이-짓고 앓을-것이다
 H0398 H0312 H5193 H3808 H3427 H0312 H1129 H3808

22

יִבְלוּ וַיְדִיחֵם וּמַעֲשֵׂה עֲמִי יִמִּי הָעֵץ כִּימֵי כִּי
 누릴-것이다 그들의-손의 그리고-일을 나의-백성의 날들이 그-나무의 같이-날들이 왜냐하면
 H1086 H3027 H4639 H3117 H6086 H3117

בְּחֵירָי :
 나의-택함받은-자들이
 H0972

그들의 건축한 데 타인이 거하지 아니할 것이며 그들의 재배한 것을 타인이 먹지 아니하리니 이는 내 백성의 수한이 나무의 수한과 같겠고 나의 택한 자가 그 손으로 일한 것을 길이 누릴 것임이며

לְבַחֲלָהּ וַיִּלְדוּ וְלֹא לְרִיק וַיִּנְעוּ לֹא
 에-경악을-위해 그들이-낳지 그리고-앓을-것이다 에-헛되이 그들이-헛되이-수고하지 앓을-것이다
 H0928 H3205 H3808 H7385 H3021 H3808

23

אִתָּם וַיֵּצְאֵאֵיהֶם הֵמָּה יְהוָה בְּרוּכֵי אַרְעֵי כִּי
 그들과-함께 그리고-그들의-자손이 그들이다 여호와와 축복받은-자들의 후손이다 왜냐하면
 H0854 H6631 H1992 H3068 H1288 H2233

그들의 수고가 헛되지 않겠고 그들의 생산한 것이 재난에 걸리지 아니하리니 그들은 여호와와 복된 자의 자손이요 그 소생도 그들과 함께 될 것임이라

מִדְּבָרִים הֵם עוֹד אֶעֱנֶה וְאָנֹכִי יִקְרָאוּ וְהָיָה טָרֵם-וְהָיָה
 말하고-있는데 그들이 아직 응답할-것이다 그리고-내가 그들이-부르기도 전에 그리고-될-것이다
 H1696 H1992 H5750 H0589 H7121 H2962 H1961

24

אֲשַׁמְעֶנּוּ : וְאָנֹכִי
 들을-것이다 그리고-내가
 H8085 H0589

그들이 부르기 전에 내가 응답하겠고 그들이 말을 마치기 전에 내가 들을 것이며

תִּבְּנֵן וְאֹכְלֵי-כִבְקָר וְאַרְיֵה כְּאֶחָד יִרְעוּ וְטָלָה זְאֵב
 짚을 먹을-것이다 소처럼 그리고-사자가 하나처럼 함께-풀을-먹을-것이다 그리고-어린-양이 이리와
 H8401 H0398 H1241 H0259 H3899 H2924 H2061

25

הָרַ בְּכָל-יִשְׁחִיתוּ וְלֹא-יִרְעוּ לֶחֱמוֹ עֶפְרַיִם וְנַחֲשׁ
 산에서 에-모든 파괴하지 그리고-앓을-것이다 해치지 앓을-것이다 그의-먹이이다 먼지가 그리고-뱀이
 H2022 H3605 H7843 H3808 H3808 H3899 H6083 H5175

ס : אָמַר קְדָשִׁי
 — 여호와가 말씀하셨다 나의-거룩한
 H3068 H0559 H6944

이리와 어린 양이 함께 먹을 것이며 사자가 소처럼 짚을 먹을 것이며 뱀은 흙으로 식물을 삼을 것이니 나의 성산에서는 해함도 없겠고 상함도 없으리라 여호와와 그의 말이니라